

за семью морями, за семью горами

Прима Виста 2017

пролог. пятница, 5 мая

18 Александр Джигит (СПб). Как издать книгу: мастер-класс. Модератор В. Неборякина.

• Центр развития социального капитала (TSKA). Яама 143b

В сотрудничестве с TSKA и Ландшафтным фестивалем поэзии

19 Александр Джигит. Поэзо-концерт. Модератор Л. Казарян.

• Центр развития социального капитала (TSKA). Яама 143b

В сотрудничестве с TSKA и Ландшафтным фестивалем поэзии

понедельник, 8 мая

13.30 Шествие от библиотеки ТУ до Ратушной площади, посвященное открытию фестиваля

• Площадь перед Научной библиотекой Тартуского Университета **x**

16.30 Час переводов с **Татьяной Сигаловой** (Doxie) • Зал Дома Литературы **3**

18 Творческий вечер авторов, пишущих на русском языке. Модератор **Марина Раудар**

• Зал Дома Литературы **3**

20 Виниловый вечер **патрона** фестиваля • Пальмовая оранжерея Ботанического сада ТУ **5**

вторник, 9 мая

16 Встреча с писателем **Гурамом Одишария** (Грузия) и презентация книги «Кот президента». С автором беседует переводчик **Тоомас Калль** • Зал Дома Литературы **3**

Книги Г. Одишария (министр культуры Грузии в 2012-2014) переведены на 20 языков. Его известный роман «Кот президента» теперь опубликован и на эстонском благодаря стараниям Артура Везбера, продюсера известного фильма «Мандарины». Автор с юмором описывает пикантные истории, экзотическую природу и быт жителей Абхазии второй половины 20 века. Главный герой книги, Михейл Бгажба, был высокопоставленным чиновником авторитарного, советского периода, но в отличие от своих коллег выделялся простотой и теплым отношением к людям, примирял и защищал их. Михейл умер в Абхазии во время острого этно-политического конфликта (1992-1993). Он не смог перенести жестокость войны, вражду грузин и абхазов, жертвой которой становились его друзья и родные. Книгу «Кот президента» называют литературным мостом между грузинами и абхазами, так как роман читают с одинаковым интересом люди, разрозненные по причине конфликта.

20 Сольная программа **Ричарда Феникса** (Англия, Финляндия) „Quietly Into The Night“ в сопровождении фильма Юсси Синкконена. Вечер продолжит **Sawmill Roots Orchestra** под упр. Андреса Ротса, на экране комедии Бастера Китона „The Balloonatic“ (1923) и „Cops“ (1922). • Tartu Elektriteater **6**

среда, 10 мая

10-20 Книжная ярмарка • Ратушная площадь **1**

16 Открытая лекция **Дениса Драгунского** (Москва) «История литературы как фантазия». С гостем фестиваля бесе-дует доцент Тартуского Университета **Роман Лейбов**.

• Главное здание Тартуского университета, ауд. 128 **8**

Об истине как функции власти, о литературе как легитиматоре политического режима, о том, как в Иркутске создать Дом-музей Пушкина и о такой же возможности для Тарту, о том, как Рузвельт советовался с Фолкнером насчет слежки за с Хемингуэем, о драматической судьбе русско-итальянского писателя Василия Набуккова...

16 Презентация книги **Гурама Одишария** «Кот президента». Модератор **Тоомас Калль**. Участвует изда-тель **Артур Везбер** (продюсер фильма «Мандарины»). • Книжный магазин Apollo, Тартуский универмаг **10**

18 Документальный фильм «Вы еще будете мной гордиться. Довлатов» (Гран-при международного кинофестиваля в Будапеште, 2012). Встреча с авторами фильма **Эллой Аграновской** и **Николаем Шарубиным**. • Зал Тартуской городской библиотеки им. Оскара Лутса **2**

Элла Аграновская – журналист и кинодокументалист с мировым именем, лауреат премий Союза журналистов Эстонии и престижной премии «Золотое перо Руси». Ее имя занесено в издание «500 основателей XXI века» (Кембридж). Николай Шарубин – режиссер-кинооператор, фотохудожник, снявший более 100 документальных фильмов, работавший над игровыми кинолентами «Ведьма» и «Радости среднего возраста» («Таллинфильм»). Замечательный творческий союз Аграновской с Шарубиным подарил весомое количество документальных фильмов. Представляемый на фестивале фильм рассказывает о таллинском периоде жизни писателя Сергея Довлатова. Драматическая история «Невидимой книги» и изгнания ее автора из газеты «Советская Эстония» впервые освещается непосредственными участниками событий.

четверг, 11 мая

10-20 Книжная ярмарка • Ратушная площадь **1**

10.45-19 Парковая библиотека, концерт и детская программа • Центральный городской парк **9**

11 Открытый урок литературы **Дениса Драгунского** по рассказам А.П. Чехова

• Тартуская Аннелинская гимназия

12 Ольга Эйнасто и Эльмет Неуманн. **Песни Булата Окуджавы** • Тартуская Аннелинская гимназия

18 Творческий вечер **Гарри Бардина** (Москва) – режиссера анимационных фильмов, лауреата Золотой Пальмовой ветви в Каннах и пяти премий «Ника». Эстонская премьера фильма «Слушая Бетховена». Вечер ведет **Элла Аграновская**. • Зал Тубина музыкального училища им. Хейно Эллера **12**

Гарри Бардин — живая легенда мультипликации, на его фильмах «Летучий корабль», «Чуча», «Брэк!», «Выкрутасы», «Гадкий утенок», «Конфликт» выросло не одно поколение. Ленты Бардина всегда несут глубокий философский и социальный подтекст и снимаются с использованием неожиданных материалов: проволоки, спичек, оригами, пластилина. Для нового фильма режиссер применил совершенно новую анимационную технику, которую сам он держит в секрете.

21 TarSlämm – финал, свободный микрофон. DJ Каспар Ясса • Arhiiv **3**

пятница, 12 мая

10.45-19 Парковая библиотека, концерт и детская программа • Центральный городской парк **9**

16 Открытая лекция **Гарри Бардина** и диалог со зрителями. • Philosophicum ТУ, круговая аудитория **11**

Тема лекции остается интригой, Гарри Бардин озвучит ее лишь непосредственно перед началом. Также режиссер покажет несколько своих знаменитых фильмов: шедевральный в своей лаконичной выразительности «Конфликт» о том, как зыбка грань между миром и войной, философскую притчу «Адажио», «Три мелодии» о равнодушии, исходе и скоротечности человеческой жизни, «Выкрутасы» (Золотая Пальмовая ветвь в Каннах) и др.

18 Творческий вечер **Дениса Драгунского** • Зал Тартуской городской библиотеки им. Оскара Лутса **2**

Блестящий мастер короткого рассказа Денис Драгунский – тот самый Дениска из знаменитой детской книги его отца В. Драгунского. Теперь он сам известный писатель со своим отточенным фирменным стилем, умеющий несколькими штрихами нарисовать характеры и судьбы, на двух страницах выстроить головокружительную фабулу и огоршить читателя неожиданной развязкой. Автор расскажет о своем творчестве, вспомнит интересные истории из жизни, почитает свои рассказы, ответит на вопросы читателей.

19 Концерт «Писатели в музыке». **Песни Боба Дилана**. Вечер ведет Аапо Ильвес.

• Центральный городской парк **9**

21 Поэтический вечер с участием гостей фестиваля „Between Stations“ • Tartu Uus Teater **6**

22 Парковая библиотека и кино под открытым небом – молодежная комедийная драма Трийн Руумет «Дни, которые сбили с толку» • Центральный городской парк **9**

суббота, 13 мая

11 Книжный аукцион «451 издание» • Зал Дома Литературы **3**

16 Представление планетария • Тартуская обсерватория **4**

19 Литературный вечер, посвященный творчеству **Хандо Руннея** • Зал Дома Литературы **3**

NB! Возможны изменения в программе.

Самая точная информация на сайте фестиваля kirjandusfestival.tartu.ee

За семью морями, за семью долами...

Вот так, определенно и совсем неопределенно, начинаются многие сказки. Может быть эта фраза означает просто «далеко». Духу и душе требуются дали, чтобы не погрязнуть в углу комнаты лишь со своими убеждениями. Мы живем, стремясь к границам. Каждый из нас может своим способом попасть за эти моря и увидеть, что же там такого. И сказание, которое начинается такими словами, всегда говоряще, ведь речь нескончаема пока существует пространство и последний человек еще смотрит на другого человека. Вот зачем эти слова, голоса, встречи и книги. Через созвучие или отзвук постигает человек самого себя. Вся жизнь сопровождает его догадка, что нечто ждет его, нечто совсем рядом. Ready or not. Граница тени перемещается, замещаются отношения, меняется память. Она не может стоять на месте. Нам даны фазы жизни, но в этой данности у иных имеется полка, а на ней книги. Когда мы погружаемся в чтение, то что-то происходит с временем. В голове у нас происходит независимая от хронологии мысленная и чувственная флуктуация. Она опускается в объятия родного языка и любимых авторов, пишущих на нем, элегантно пробирается сквозь формулы первого иностранного языка или берет в руки неизвестную книгу, может быть на коптском или тибетском языке. Которую можно рассматривать как прекрасное искусство. Ни одна из любимых книг не остается прежней, а вбирает в себя отражения жизни, прошедшей со времени последнего чтения. Однако и она будет прочтена до конца. Может там есть что-то такое, как это: «и если они еще не

Лаури Соммер, патрон фестиваля

умерли, то живут и по сей день». Во всяком случае персонажи книг живут в своей истории, каким бы ни был ее конец. Это один из способов человечества сохранять себя. Появляющимися из течения букв вспышками памяти, блаженством, рутинной и ужасом чтения. Глаза поднимаются от книги. Это далекое близкое еще не здесь, хотя некоторые строки намекают, где оно. Ко мне оно должно прийти через заднюю часть сада с поредевшими деревьями, где проглядывает первая зелень. Это поле было раньше дикими зарослями и еще до появления здесь полигона, раньше лились оттуда в долину последние воды таявших льдов, отряхивая с песчаных залежей последнюю ветошь древних папоротников, кости древних рыб и мамонтов, унося их прочь... за моря и долы. Там они и есть вместе со всем другим, что прошлое спрятало с глаз долой, а будущее для нас подготовило. Оттуда, издали, пришли сюда первые люди, устроившись на солнечной стороне в песчаных пещерах древней долины Верюя. Письменных свидетельств об этом не осталось, но рассказывая о них, я открываю им маленькое окошко в эту реальность. В теплый весенний день заберусь с какой-нибудь книгой туда, на согретый солнцем замшелый песчаный берег, обопрусь на ветку сосны у порога одной из древних пещер и буду читать. Ну вот и они, эти моря и долы.

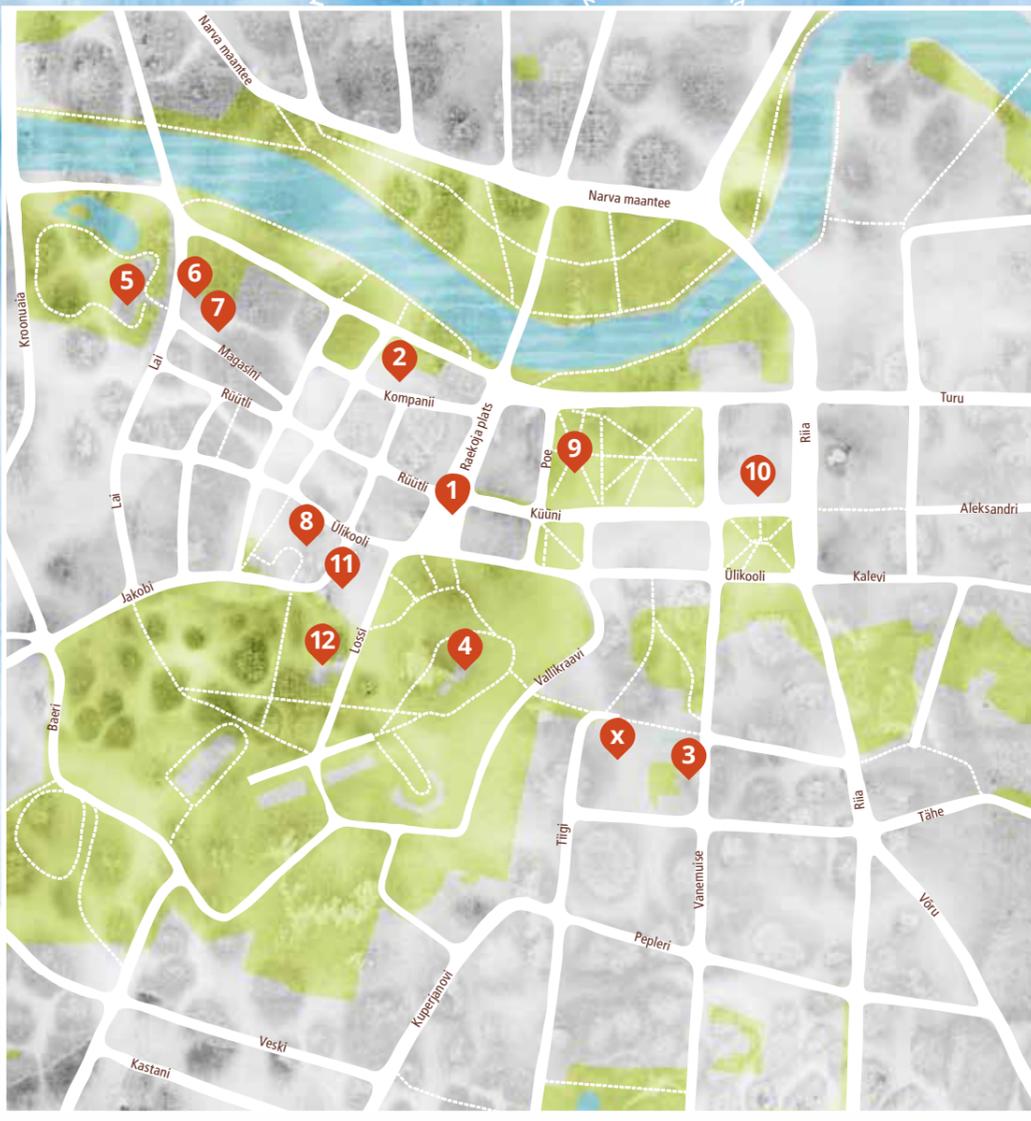
Перевод: Ольга Эйнасто



Места мероприятий:

- x Площадь перед Научной библиотекой Тартуского Университета W. Struve 1
- 1 Ратушная площадь
- 2 Тартуская городская библиотека им. Оскара Лутса Kompanii 3/5
- 3 Дом Литературы и Arhiiv Vanemuise 19
- 4 Тартуская обсерватория
- 5 Ботанический сад ТУ Lai 38
- 6 Elektriteater и Tartu Uus Teater Lai 37
- 7 Genialistide klubi Magasini 5
- 8 Главное здание Тартуского университета Ülikooli 18
- 9 Парковая библиотека
- 10 Тартуский универмаг
- 11 Philosophicum ТУ Jakobi 2
- 12 Зал Тубина музыкального училища им. Хейно Эллера Lossi 15

а также:
 Центр развития социального капитала (ТСКА) Jaama 143b
 Тартуская Аннелинская гимназия Kaunase pst 68



prima vista

за семью морями,
за семью долами

Тартуский международный литературный фестиваль «Прима Виста», 8—13 мая 2017 г.